

## EXPO

## EXPO



Dieses Wochenende ist die letzte Gelegenheit, Max Neumanns Werke in der Galerie Clairefontaine zu sehen. Die Ausstellung schließt ihre Türen am 8. Juni.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

**Bettembourg**

**Christos Delidimos,  
Patricia Lippert et  
Bertrand Ney :**  
**Métamorphoses**

Galerie d'Art Maggy Stein (château,  
tél. 51 80 80-215), jusqu'au 9.6,  
ve. - di. 15h - 18h.

**Bourglinster**

**Jaana Antola et Sus Hierzig :**  
**Trait, forme, couleur**

peintures, estampes, céramiques,  
perles de verre uniques, Château  
(8, rue du Château, tél. 77 02 20),  
jusqu'au 9.6, ve. 14h - 18h,  
sa. + di. 15h - 19h.

**Clervaux**

**Marc Cellier :**  
**Entre chien et loup**

photographies, jardin du parc et  
rue du parc, jusqu'au 29.9,  
en permanence.

**Pia Elizondo :**  
**Jungle d'asphalte**

photographies, jardin de Lélise et  
montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4.2014,  
en permanence.

**Michel Medinger :**  
**Pompes à essence**

photographies, Les Arcades (Grand-  
rue), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Reiner Riedler : Fake Holidays**

photographies, place du Marché,  
jusqu'au 30.9, en permanence.

**Thomas Wrede :**  
**Manhattan Picture Worlds**

photographies, montée de l'Eglise,  
jusqu'au 16.9, en permanence.

**Differdange**

**Emil Antony : Sense of Africa**  
peintures, Espace H2O (rue Ratten),  
jusqu'au 23.6, tous les jours 15h - 19h.

**Claude Piscitelli :**  
**Differdange vu du ciel**

photographies, Centre ville,  
jusqu'au 1.9, en permanence.

**Dudelange**

**Gerson Bettencourt Ferreira :**  
**Tapaaminen Puistossa and  
Other Artistic Tapas**

photographies, Centre d'Art Nei Licht  
(rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292),  
jusqu'au 15.6, ma. - di. 15h - 19h.

**Stephen Gill**

photographie, CNA (1b, rue du  
Centenaire, tél. 52 24 24-1),  
jusqu'au 25.8, ma. - di. 10h - 20h.

„(...) abstrakt wirkende Porträts  
der Gegenwart, fotografiert durch  
die organischen Ablagerungen der

## EXPOTIPP



L'humour subversif et faussement naïf est une des marques de Daniel Johnston.

## DESSINS/INSTALLATIONS

# Americana

Luc Caregari

**En invitant Daniel Johnston, Jan Voss et Danny Hein, la petite galerie Toxic crée une agréable surprise en dédiant ses murs à des artistes hors du business.**

L'exposition « Daniel, Jan and Danny » rend hommage à des figures qu'on peut considérer comme des « outsiders » classiques. C'est avant tout Daniel Johnston qui interpelle : musicien et graphiste, sa biographie - ou plutôt sa légende - se lit comme un roman de Thomas Pynchon. C'est un personnage introverti, mais qui donne la chance au monde de regarder ce qui se passe dans sa tête et qui en fin de compte en vit plutôt bien. Du moins il n'a plus besoin, comme à ses débuts, de vendre des hamburgers pour subsister, mais dispose d'une large base d'afficionados dans le monde entier. C'est par sa première passion, la musique, qu'il se fait d'abord connaître. Selon la légende colportée, il aurait perdu son cœur pour une fille, qui l'a quitté pour épouser un croque-mort. En traduisant sa tristesse dans une chanson (« My Baby Cares for the Dead »), qu'il distribue sur des cassettes, il pose la première et la deuxième pierre de sa

carrière - vu qu'il en illustre aussi la couverture avec un de ses dessins, qui feront bientôt partie de son image de marque. Entre-temps, Johnston a publié une vingtaine d'albums et part régulièrement en tournée accompagné de musiciens renommés, notamment Jad Fair de Half Japanese.

Si on devait les qualifier, on mettrait ses œuvres graphiques plutôt dans la case de la pop-art, vu que presque tous sont munis de petits textes. De plus, ses références fréquentes aux super-héros américains, qu'on peut aussi voir dans la galerie Toxic, le rapprochent de la bande dessinée. Pourtant, qualifier Johnston d'enfantin, même s'il vit apparemment toujours chez ses parents qui l'ont soigné après une dépression nerveuse, serait faux, car dans ses œuvres il fait toujours preuve d'un humour subversif.

La même chose vaut pour les installations de Jan Vos, qui semblent venir d'un monde parallèle à celui de Johnston : détournements de figures populaires, références au monde enfantin, mais toujours subversif. Quant à Danny Hein, il semble que ce soit

le plus adulte des trois. Sur son site, l'artiste se dit intéressé par « la mort, le sexe, les fantômes et la nature » et qu'il trouve son inspiration dans sa mémoire d'enfant qui a grandi dans l'Indiana rural. Pourtant, ses peintures sont de réelles compositions, des portraits mêmes, qui, quoique peints naïvement, suscitent toujours une belle émotion.

En somme, « Daniel, Jan and Danny » est une sorte de trinité de l'underground américain et nous donne une rare impression de ce que ça veut dire que d'évoluer aux States.

Jusqu'au 17 juillet.

## EXPO

historischen Industriebehälter.  
Ein interessanter Ansatz." (cw)

**Mari Hokkanen, Anni Kinnunen, Kati Leinonen et Susanna Majuri : Magic and Dreams**

Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 15.6, ma. - di. 15h - 19h.

**Islam au Luxembourg**

**NEW** Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 28.7, je. - di. 15h - 18h.

**Louisa Marie Summer : Jennifer's Family**

Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), jusqu'au 25.8, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

„Summers Serie ist eher ein persönliches und einfühlsames Bekenntnis. Aber als solches steht sie komplementär zu der Ausstellung im Wasserturm und wirkt so als deren konsequente Ergänzung.“ (avt)

## Echternach

**Marc Detail a Vic Mathias: Stol a Steen**

Fotoen a Skulpturen, Galerie Dänzelt (place du Marché), bis den 13.6., all Dag 11h - 18h.

## Horarium

Très Riches Heures-Stundenbücher, Trifolion (Tel. 47 08 95-1), bis zum 30.6., während der Veranstaltungen.

## Esch

**Belval & More**

bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 20h - 18h, di. 14h - 18h.

**Between Shade and Darkness : le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945**

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.11, ma. - di. 14h - 18h.

„Insgesamt wirken die Dokumente etwas ungeordnet aneinandergereiht, und natürlich würde man sich die Ausstellung umfangreicher und noch stärker ins Detail gehend wünschen. Auch über eine Museumspädagogik sollte nachgedacht werden.“ (avt)

## EXPO

**Raymond Birgin,  
Ingrid Decot et  
Patrice Schannes**

peintures et sculptures, Restaurant  
Bec Fin (place Norbert Metz,  
tél. 54 33 22), jusqu'au 15.7, ma. - sa.

**Jörg Döring**

**NEW** peintures, Galerie d'Art  
Schortgen (108, rue de l'Alzette,  
tél. 54 64 87), du 14.6 au 13.7,  
ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h,  
sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.

**Brigitte Labadie : Momentos**

**NEW** Galerie Terres Rouges  
(Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg,  
tél. 55 44 93-1), du 9 au 15.6,  
di. 14h - 19h, je., ve. + sa. 19h - 22h,

Vernissage ce samedi 8.6 à 18h30.

**Liane Mathes Rabbath**

peintures, Galerie d'Art du Théâtre  
municipal (122, rue de l'Alzette,  
tél. 54 09 16), jusqu'au 22.6, ma. - di.  
15h - 19h.

**Satoru Sato :****Une spiritualité codifiée**

Galerie Schlassgoart (blv. Grand-  
Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74),  
jusqu'au 7.6, ve. 15h - 19h.

**Esch-sur-Sûre****Zeichen der Zeit**

textile Kunstwerke, Duchfabrik,  
bis zum 29.9., Mo., Di., Do. + Fr.  
10h - 12h, Sa. + So. 14h - 18h.

**Eupen (B)****Beatrice Minda:****Iran. Interrupted und  
Benjamin Moravec:  
Les jeux de l'effroi -  
le Royaume - Part IV**

Fotografie und Malerei, Ikob -  
Museum für zeitgenössische Kunst  
(Rotenberg 12B, Tél. 0033 87 56 01 10),  
bis zum 18.8., Di - So. 13h - 17h.

**Fond-de-Gras****Brigitte Hayo-Rousché :  
Les mondes de l'acier**

peintures, Hall Paul Wurth,  
(Parc industriel et ferroviaire,  
tél. 26 50 41-24), jusqu'au 30.6,  
sa., di. et jours fériés 14h - 18h.

**Howald****Robert Cahen : Image fixe -  
image en mouvement**

photographies, Stock-Atelier Lucien  
Schweitzer (4, rue des Joncs,

tél. 2 36 16-1), jusqu'au 15.6,  
ma. - sa. 10h - 18h ou sur rdv.

**Koerich****Luc Ewen et  
Joachim van der Vlugt**

**NEW** photographies et peintures,  
Sixthfloor (Neimillen), du 16 au 30.6,  
tous les jours 14h - 18h.

Vernissage le 15.6 à 16h.

**Konz (D)****Laas Koehler: Border / Line**

Skulpturen, Video- und  
Installationskunst, Radierungen,  
Zeichnungen und Objekte,  
Ansichtssache (Wiltinger Straße 19,  
Tel. 0049 6501 9 45 54 36),  
bis zum 14.6., Di. - Fr. 9h30 - 13h +  
14h - 18h, Sa. 9h30 - 13h.

**Luxembourg****Altars of Madness**

oeuvres de Matthew Barney, Nicholas  
Bullen, Larry Carroll, Grégory Cuquel,  
Damien Deroubaix, Seldon Hunt,  
Gregory Jacobsen, Theodor Kittelsen,  
Harmony Korine, Elodie Lesourd,  
Juan Pablo Macias, Maël Nozahic,  
Torbjorn Rodland, Steven Shearer,  
Marc Titchner, Gee Vaucher et Banks  
Violette, Casino Luxembourg - Forum  
d'art contemporain (41, rue Notre-  
Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.9,  
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et  
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne  
jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F),  
di. 15h (F), 16h (L/D),  
me. 12h30 (F/D/L), je. 18h (F/D/L).  
Visite 60+: 1.7 + 5.8 à 15h.

**Art Orienté Object**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).  
Visite pour enfants : sa. 15h (D/L).

**Atelier Weyer**

l'art de l'affiche au Luxembourg après  
1945, Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung,  
die ein Stück grafischer Bildgeschichte  
zeigt.“ (cw)

**Auschwitz ! ...  
que faire après ?**

Centre de documentation et de  
recherche sur l'enrôlement forcé  
(3A, rue de la Déportation),  
jusqu'au 15.7, lu. - ve. 9h - 11h30 +  
14h - 17h. Visites en groupes sur  
demande au secretariat@cdref.etat.lu

**Patrick Bailly-Maître-Grand**

Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue  
Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 7.7,  
ma. - sa. 10h - 18h.

**Bernd and Hilla Becher and  
their followers**

photography, also by Gursky, Höfer,  
Hütte, Ruff, Sasse and Struth, Deutsche  
Bank (2, bd Konrad Adenauer,  
Tel. 42 12 21), until June 30th, Mo. - Fr.  
9h - 17h.

**Younes Benyahia,  
Rozenn Bigot, Sun Chu et  
Marie-Claire Esposito**

**NEW** Galerie 7 in Luxembourg  
(11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66),  
du 8.6 au 5.7, ma. - sa. 10h - 13h,  
14h - 19h.

Vernissage ce ve. 7.6 à 18h.

**Katinka Bock**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 28.7, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).  
Visite pour enfants : sa. 15h (D/L).

**Robert Brandy et  
Filip Markiewicz**

Espace BGL BNP Paribas (royal  
Monterey, coin blv. Royal et rue Notre  
Dame), jusqu'au 24.6, lu. - ve.  
9h - 16h30.

„(...) wirkt die Ausstellung (...) ausge-  
sprochen lieblos zusammengestellt  
und aufgebaut, was insgesamt den  
Eindruck hinterlässt, als hätte keiner  
der Verantwortlichen wirklich Interesse  
daran gehabt.“ (Jörg Ahrens)

**Helen Britton :  
Just Jewellery et  
Raymond Bausch**

**NEW** bijoux artistiques et peintures,  
Galerie Orfeo (28, rue des Capucins,  
tél. 22 23 25), du 8.6 au 21.7, ma. - sa.  
10h - 12h + 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 7.6 à 18h.

**Alex Cassel : Volutes & fumées**

**NEW** sculptures et peintures, Galerie  
Simoncini (6, rue Notre Dame,  
tél. 47 55 15), du 8.6 au 20.7, ma. - ve.  
12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et  
sur rendez-vous.

Vernissage ce ve. 7.6 à 18h.

**Daniel, Jan & Danny**

oeuvres de Daniel Johnston, Jan Vos et  
Danny Hein, Galerie Toxic (2, rue de  
l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 17.7,  
ma. - me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Voir article p. 22

**Folkert de Jong :  
Actus Tragicus**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).  
Visite pour enfants : sa. 15h (D/L).

« (...) est une mise en contexte réussie  
de questions métaphysiques que  
l'humanité n'a jamais arrêté de se  
poser. » (lc)

**Dieu est un fumeur de  
Havanes**

collection Mudam, Musée d'Art  
Moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 16.6, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).  
Visite pour enfants : sa. 15h (D/L).

« (...) une exposition sympathique non  
seulement pour sa référence à Serge  
Gainsbourg. (...) Surtout, la rareté  
des films artistiques donne de l'air à  
respirer et renforce encore la clarté de  
la construction de l'exposition. A voir  
donc. » (lc)

**distURBances -  
Fake and Virtual Worlds**

photographies, « Ratskeller » du  
Cercle-Cité (rue du Curé,  
tél. 47 96 51 33), jusqu'au 8.6,  
ve. + sa. 11h - 19h.

**distURBances Land(e)scape**

photographies, Musée National  
d'Histoire et d'Art (Marché-aux-  
Poissons, tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 8.9, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

## EXPO

**distURBances - Urban Utopia & Dystopia**

photographies, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), jusqu'au 8.6, ve. + sa. 10h - 18h.

**Vasilij Grossman: Vie et destin**

**NEW** Altrimenti (15, rue de la Faïencerie, tél. 26 89 77 36), du 8 au 22.6, lu. + me. 10h - 21h, ma., je., ve. + sa. 10h - 18h. Visites guidées sur demande.

Vernissage ce samedi 8.6 à 11h.

**Miikka Heinonen: Playlife**

Fotografien, Kjub (49, blv. Dr Charles Marx, Tel. 27 48 99 88), bis zum 29.6., Di. - Fr. 12h - 14h + 19h - 22h, Sa. 19h - 22h.

**Hoffnung op Brasilien - Hoffnungslosegkeet an Neibrasilien**

Centre de Langues (21, boulevard de la Foire), bis de 5.7., Méi. - Fr. 8h - 18h, ausser d'Feierdeeg a während de Schoulvakanz.

**Oskar Holweck**

Espace Médiart (31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1, www.mediart.lu), bis zum 14.6., Mo. - Fr. 10h - 18h30.

**Sophie Jung : Touch that Angel, Touch my Angle**

Kiosque Aica (place de Bruxelles), jusqu'au 7.7, en permanence.

« Ainsi, Jung nous renvoie vers notre propre machine à rêves dans notre tête et nous rappelle que ce ne sont finalement pas nous seuls, qui maîtrisons nos destins, mais aussi nous, qui décidons si nous voulons délibérément tromper nos sens ou non. » (lc)

**Barend Cornelis Koekkoek und die luxemburgische Landschaft**

Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), bis zum 9.6., Fr. - So. 10h - 18h.

Führung am So. 15h (L/D).

**Anne-Catherin Kohler : Colojection**

vidéo, D'KonschtKëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), jusqu'au 30.6, lu. - sa. 9h - 19h.

**Kuddelmuddel**

Tunnel der zum Lift Grund-Oberstadt führt, bis zum 29.6., täglich.

**L'image papillon**

oeuvres de Mathieu Kleyebe Abonnenc, Dove Allouche, Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan, Moyra Davey, Tacita Dean, Jason Dodge, Felix Gonzalez-Torres, Ian Kiaer, Jochen Lempert, Zoe Leonard, Helen Mirra, Dominique Petitgand, John Stezacker, Danh Vo et Tris Vonna-Michell, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L). Visite pour enfants : sa. 15h (D/L).

„Sehenswert ist einiges in dieser Ausstellung, auch wenn sie auf den ersten Blick wie beliebig zusammengewürfelt anmutet.“ (Jörg Ahrens)

**Kuutti Lavonen: O lontan - o vicin**

Malerei, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), bis zum 23.6, Di. - So. 10h - 12h + 13h - 18h30.

**Les Chinois côté jardins**

**NEW** photographies « Ratskeller » du Cercle-Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 7.7, tous les jours 11h - 19h.

**Tony Masschelein**

peintures, Paris New-York Art Gallery (26, rue du Curé, tél. 26 20 15 39), jusqu'au 10.6, ve. + sa. 12h - 18h30.

**Max Mertens: Wundernehmen**

Installationen, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 8.6., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Nepal : Aid Workers' Perspective**

**NEW** photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.6, tous les jours 11h - 18h.

**Max Neumann**

Malerei, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tel. 47 23 24), bis zum 8.6., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Dani Neumann : Dreams Are Meant to be Lived**

peintures, Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 24.6, lu. - ve. 8h30 - 16h30.

**Fabien Novarino**

peinture digitale, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 14.7, tous les jours 11h - 19h.

**Timurtas Onan : Istanbul - La ville de lumière et de l'ombre**

photographies, place Guillaume II, jusqu'au 26.6, en permanence.

**Asun Parrilla et Pit Wagner: Images gravées**

gravures originales, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 02), jusqu'au 13.6, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

**Remera : Grimaces**

**NEW** photographies, Bannanefabrik (12, rue du Puits), du 7 au 15.6, lors des spectacles

**Eric Schockmel : Vestibule (circuit II)**

**NEW** Galerie Bergman Berglind (49, rue Baudouin, tél. 26 19 65 33), jusqu'au 29.6, je. + ve. 12h - 19h, sa. 11h - 17h ou sur rendez-vous.

**Shop Shop Shop**

voyage à travers l'histoire du commerce à Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Silent Neighbours**

Fotografien, Historisches Museum der Stadt (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 23.8., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. bis 20h.

**Assan Smati : Fruits étranges**

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 11h - 18h.

**Devorah Sperber: It's all in Your Head**

**NEW** Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 3.8, ma. - sa. 11h - 19h.

**Beat Streuli**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 11h - 18h.

„(...) verdeutlichen ganz allgemein nicht nur die Verantwortung, die ein Fotograf für sein Motiv tragen sollte, sondern speziell Beat Streulis Fähigkeit aus einem einfachen Porträt eine Stadtansicht zu machen.“ (Jörg Ahrens)

**Paul Thierry: In die dritte Dimension**

Monotypie, Leinwand- und Acrylglaskompositionen, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, Tel. 26 20 15 10), bis zum 12.6., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Sylvie-Anne Thyès**

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 18.9, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.

**Petrus van Schendel : Les couleurs de la nuit**

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 16.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h + di. 15h.

**Maja Weyermann : The Miller House - and a Slice of Cake - or - Life Shortly Before Disaster**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 11h - 18h.

**Anita Wünschmann: Pont Rouge - Brückenzeichen**

Fotografien, Forum da Vinci (6, bd Grand-Duchesse Charlotte), bis zum 25.6., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h.

**Marnach****Aspects de l'art ardennais**

**NEW** Cube 521, du 15.6 au 7.7, tous les jours 14h - 20h.

Vernissage le 14.6 à 19h30.

## EXPO

## Mersch

**Ich bin nichts als ein Ergebnis der Zeit**

**NEW** das Rätsel B. Traven, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), vom 13.6. bis zum 6.11., Mo. - Fr. 10h - 17h, an jedem ersten Donnerstag im Monat 10h - 20h.

Eröffnung am 12.6. um 19h.

## Metz (F)

**Beat Generation / Allen Ginsberg**

vidéos, documents sonores, projections de photographies, manuscrits et dessins, Studio au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 9.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Alain Garnier, Maï Lucas et Hélène Tilman : Zone urbaine créative**

photographies, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 16.6, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

**Sol Lewitt collectionneur, un artiste et ses artistes**

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Sol Lewitt : Rétrospective**

dessins muraux, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Vues d'en haut**

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 7.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

## Mondorf

**Yves Blin**

**NEW** peintures, Chapito (Casino 2000), jusqu'au 16.6.

## Niederanven

**Anne-Marie Herckes : Miniature Couture**

**NEW** Broschen und Anhänger, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), bis zum 22.6., Mo. - Sa. 14h - 17h.

## Roodt-Eisch

**Claude Bour, Gui Braun, Marina Herber, Nadine Kay, Edgar Kohn, Pierre Revercez, Markus Schanz, Patrick Godart et René Guenther : Private Experience**

**NEW** mosaïques, sculptures, peintures, photographies et objets, Josgar (17, Hëlzerbiërg, tél. 30 74 56 ou bien 691 67 55 39), les 8 + 9.6, sa. 13h - 24h, di. 13h - 23h.

## Saarbrücken (D)

**Plantu: Komisches Volk**

Zeichnungen, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 7.7., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

## Sulzbach (D)

**Karin Germeyer-Kihm: Von Menschen und Dingen**

**NEW** Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), vom 10. bis zum 23.6., Mi. - Fr. 16h - 19h, So. 14h - 18h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 9.6. um 11h.

## Trier (D)

**Tanja Bollendorf, Martina Kefer, Petra Kohns-Merges und Jasmin Schreiner: Figur im Quartett**

Malerei und Zeichnung, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 23.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

**gast.freund.schaft: sculpture europe**

Werke von Rol Backendorf, Britta Deutsch, Bodo Korsig, Tun-Wen Margue, Richard Mackness, Stephan Phillips, Anna Recker, Karina Smigla-Bobinski, Maria Steinmann und Markus Zender, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 9.6., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 18h.

**Mane Hellenthal: Schattenrasen**

**NEW** Malerei und Installation, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 15.6. bis zum 13.7., Sa. + So. 14h - 17h und nach Vereinbarung.



Sie mag es eher klein: Anne-Marie Herckes' „Miniature Couture“ - Broschen und Anhänger - sind bis zum 22. Juni im Kulturhaus Niederanven zu bestaunen.

**Franz E. Hermann : Bordermine**

Fotoarbeiten, Mischtechniken und Objekte, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 8.6., Sa. + So. 14h - 17h.

**Ikone Karl Marx: Kultbilder und Bilderkult**

Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra, Tel. 0049 651 7 18 24 49), bis zum 18.10., täglich 9h - 17h.

„Marxfans bekommen viele Bilder zu sehen. Der politische Blick gehorcht dem Mainstream.“ (avt)

## Vianden

**Jürgen Born : Jazz Colours**

**NEW** peintures, Salle des Chevaliers (château, tél. 83 41 08-1), du 16.6 au 8.7, tous les jours 10h - 18h.

Vernissage le 15.6 à 18h.

**Arnold Thiex und Sabine Tossing: Menschen und Plätze, denen man begegnet sein sollte**

Malerei, Grafik, Möbel, Lampen und Holzskulpturen, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, Tel. 26 87 45 32), bis zum 16.6., Mo., Mi. - Sa. 15h - 01h, So. 13h - 01h.

## Vielsalm (B)

**Dominique Theate et Dominique Mailaneder : Propagandic Ardennic**

Ancienne caserne de Rencheux, jusqu'au 13.7, lu. - ve. 9h30 - 16h30.

## Völklingen (D)

**Allen Jones: Off the Wall**

Pop Art von 1957 bis 2009, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 16.6., täglich 10h - 19h.

**Urban Art Biennale 2013**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

## Walferdange

**Lëtzebuurger Artisten Center**

**NEW** Galerie municipale (5, route de Diekirch), jusqu'au 16.6, me. - di. 15h - 18h30.

**Rétrospective 2007 - 2013**

**NEW** exposition collective, Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), du 8 au 16.6, sa. + di. 14h - 20h.

Vernissage ce vendredi 7.6 à 18h.

## Weiswampach

**Danielle Uzan**

peintures, BIL (67, Gruuss-Strooss), jusqu'au 30.8, lu. - ve. 8h30 - 16h30.